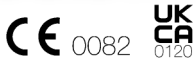




3 year guarantee / Garantie 3 ans

# OUISTITI



EN 12277: 2015 type B UIAA

Full body climbing harness for children less than 30 kg.  
Harnais complet d'escalade pour enfant de moins de 30kg.

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

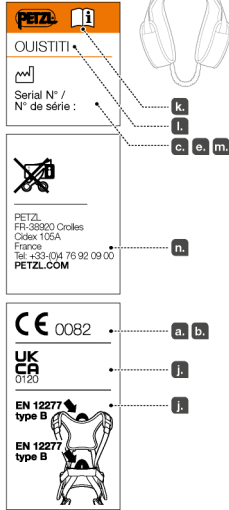
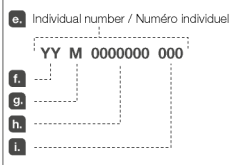
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.



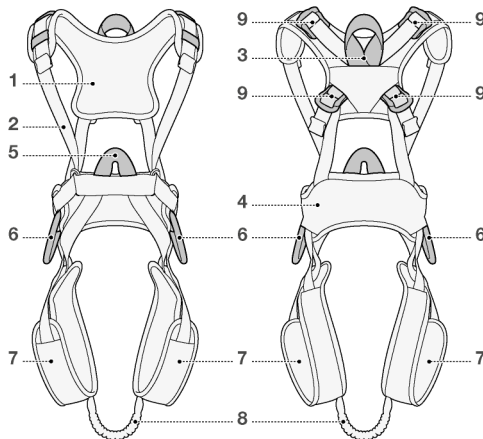
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

### Traceability and markings Traçabilité et marquage



## 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

## 2. Nomenclature



## 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

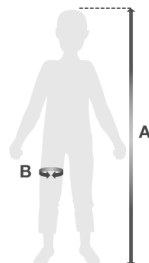


PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



## 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

5 kg maxi. 5 kg maxi.



### Size - Taille

A 94 - 126 cm / 37 - 50 inch  
B 32 - 40 cm / 12.5 - 15.7 inch

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
F-38920 Croles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Fondation

Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

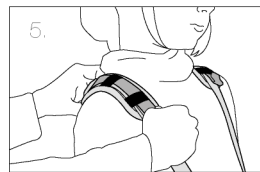
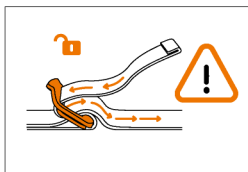
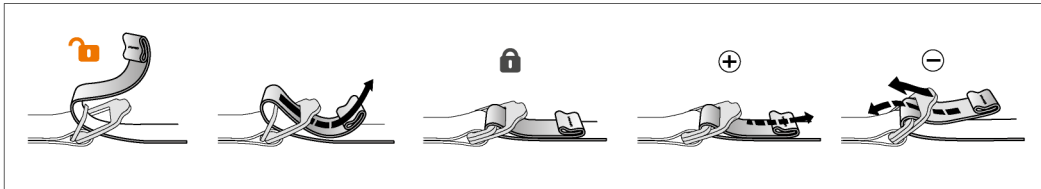
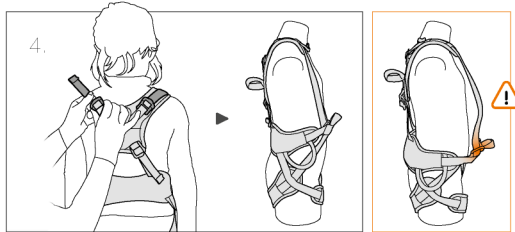
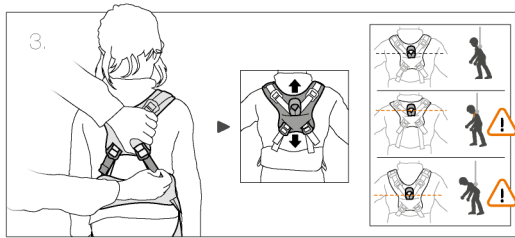
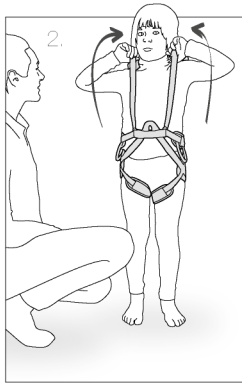
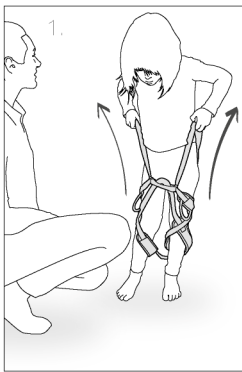
Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :

Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd  
Inward Way  
Rossmore Park, Cheshire, CH65 3EN  
United Kingdom  
N° 0120

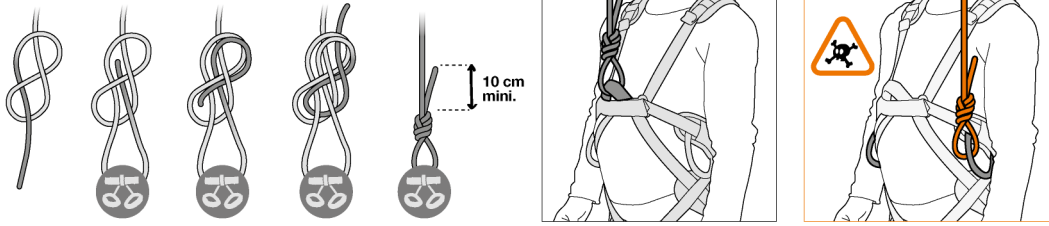
Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

5. Harness donning and setup  
Mise en place du harnais

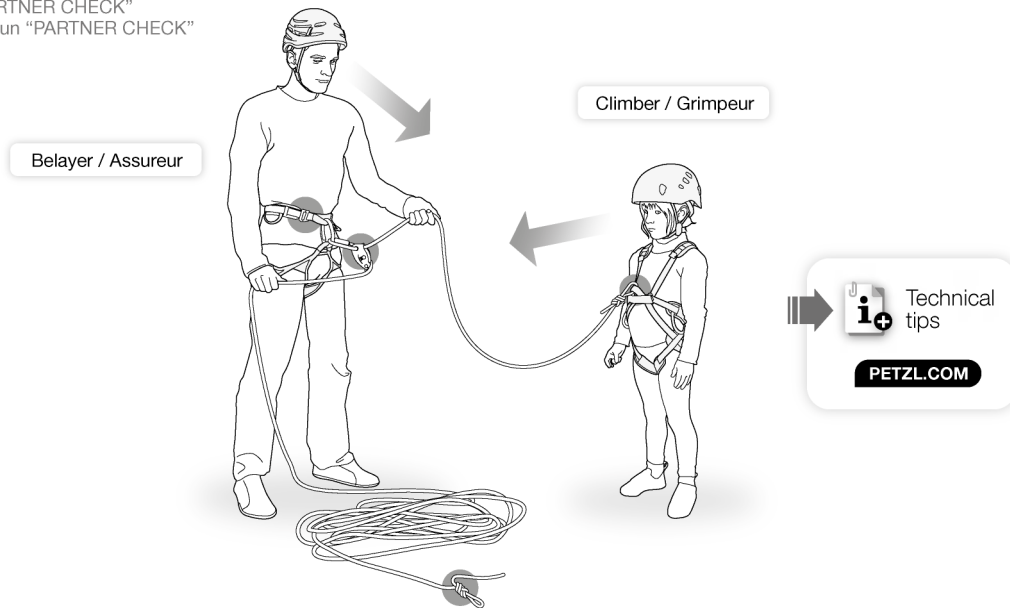


6. Front tie-in point  
Point d'encordement avant

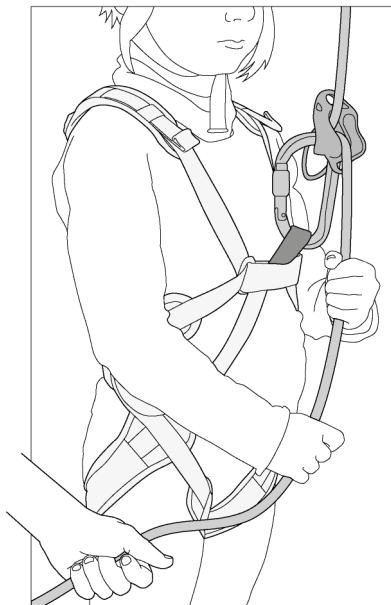
a. Tying in with a figure-eight knot  
Encordement avec noeud de huit



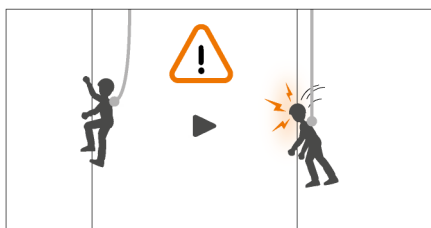
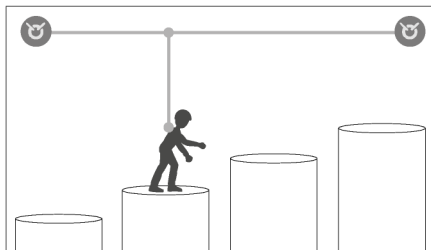
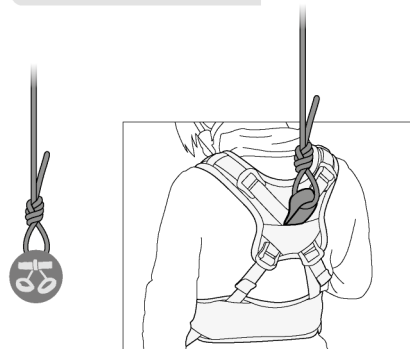
Do a "PARTNER CHECK"  
Effectuer un "PARTNER CHECK"



b. Connecting a belay system  
Connexion d'un système d'assurance



**7. Rear attachment point**  
Point d'attache arrière



**8. Additional information**  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série  
000XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings  
Marquage



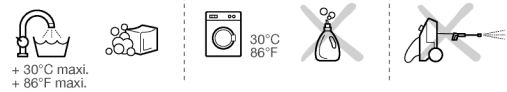
C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

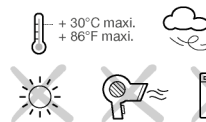
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection. Full body climbing harness for children less than 30 kg. This child's harness must only be used under the direct visual supervision of a competent and responsible adult. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Shoulder strap comfort foam, (2) Shoulder strap webbing, (3) Rear attachment point, (4) Waistbelt comfort foam, (5) Front tie-in point, (6) Equipment loop, (7) Leg loop comfort foam, (8) Butt strap, (9) Adjustment buckle.

Principal materials: polyester, nylon.

## 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

#### Before each use

Check the webbing at the tie-in and attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles operate properly.

#### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened. It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

## 5. Harness setup

Follow the directions given by the drawings.

Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.

The optimal position of the front tie-in point is between the chest and the navel.

#### Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly in order to reduce the risk of injury in case of a fall.

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

Warning: incorrect adjustment of the straps exposes the child to a risk of falling out of the harness.

## 6. Front tie-in point

Always check the tie-in knot before the child starts to climb.

a. Tying in with a figure-eight knot.

b. Connecting a belay system.

Connect the belay or rappel system to the tie-in point with a locking carabiner.

Verify that the tie-in is not done on an equipment loop.

## 7. Rear attachment point

This attachment point is designed to connect the harness to a fall arrest system for activities at height, without risk of frontal impact (see example in drawing). Avoid any prolonged suspension on the attachment point.

Always check the child's connection before the child begins the activity.

## 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

#### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
  - It has been subjected to a major fall (or load).
  - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
  - You do not know its full usage history.
  - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

#### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

#### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture (month/year) - n. Manufacturer address

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Harnais complet d'escalade pour enfant de moins de 30 kg.

Ce harnais enfant ne doit être utilisé que sous le contrôle visuel direct d'un adulte compétent et avisé.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Mousse de confort de bretelles, (2) Sangles de bretelles, (3) Point d'attache arrière, (4) Mousse de confort de ceinture, (5) Point d'encordement avant, (6) Porte-matériel, (7) Mousses de confort de cuisses, (8) Sous-fessière, (9) Boucle de réglage.

Matériaux principaux : polyester, polyamide.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement et d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

#### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

## 5. Mise en place du harnais

Suivez les indications données par les dessins.

Passer toujours le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempêtif des boucles.

Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

La position optimale du point d'encordement avant se situe entre la poitrine et le nombril.

#### Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

Attention, l'ajustement incorrect des sangles expose l'enfant à un risque de sortir du harnais.

## 6. Point d'encordement avant

Vérifiez systématiquement le nœud d'encordement avant que l'enfant commence à grimper.

a. Encordement avec nœud de huit.

b. Connexion d'un système d'assurance.

Connectez le système d'assurance, ou de descente, au point d'encordement par un mousqueton à verrouillage.

Vérifiez que l'encordement n'est pas fait sur le porte-matériel.

## 7. Point d'attache arrière

Ce point d'attache a été conçu pour connecter le harnais au système d'arrêt des chutes lors d'activité en hauteur sans risque de collision frontale (voir exemple en dessin). Évitez toute suspension prolongée sur ce point d'attache.

Vérifiez systématiquement la connexion de l'enfant avant qu'il commence l'activité.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
  - Il a subi une chute ou un effort important.
  - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
  - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
  - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

#### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Taille - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identifiant du modèle - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Adresse du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbareren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Komplette-Klettergurt für Kinder mit einem Körpergewicht unter 30 kg. Dieser Kindergurt darf nur unter der direkten Aufsicht eines kompetenten und umsichtigen Erwachsenen benutzt werden. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

#### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

- (1) Komfortpolster der Schulterträger, (2) Schulterträger, (3) Rückseitiger Einbindepunkt, (4) Komfortpolster des Hüftgurts, (5) Vorderer Einbindepunkt, (6) Materialschlaufen, (7) Komfortpolster der Beinschlaufen, (8) Gesäßgurt, (9) Einstellschnalle.

Materialien: Polyester, Polyamid.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Einbinde- und Befestigungspunkten sowie den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Einschnitte, Abnutzungserscheinungen, aufgequollene Stellen und sonstige durch Benutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten hervorgerufene Schäden. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

## 5. Anlegen des Gurts

Beachten Sie die Hinweise in den Abbildungen.

Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern. Feuchtes und vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

Die optimale Position des vorderen Einbindepunkts ist zwischen Brustkorb und Bauchnabel.

### Einstellung und Hängetest

Der Gurt muss eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Wählen Sie einen sicheren Ort, um ein paar Schritte mit dem Gurt zu gehen und hängen Sie sich an den Einbindepunkten in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist.

Warnung, wenn die Gurtbänder nicht richtig angepasst sind, besteht die Gefahr, dass das Kind aus dem Gurt rutscht.

## 6. Vorderseitiger Einbindepunkt

Überprüfen Sie systematisch den Einbindeknoten, bevor das Kind zu klettern beginnt.

a. Einbinden mit Achterknoten.

b. Befestigen eines Sicherungsgeräts.

Verbinden Sie das Sicherungs- oder Abselsgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners mit dem Einbindepunkt.

Vergewissern Sie sich, dass das Seil nicht in die Materialschleife eingebunden wurde.

## 7. Rückseitiger Einbindepunkt

Dieser Einbindepunkt wurde zum Verbinden des Gurts mit dem Auffangsystem bei Aktivitäten in der Höhe, bei denen kein Risiko einer frontalen Kollision besteht, konzipiert (siehe Beispiel in der Abbildung). Ein längeres Hängen an diesem Einbindepunkt ist auszuschließen.

Überprüfen Sie systematisch ob das Kind richtig eingebunden ist, bevor es zu klettern beginnt.

## 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit**

**- D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G.**

**Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der**

**Petzi Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr.
2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts.
4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modal-Identifizierung - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - n. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vo siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Imbracatura completa d'arrampicata per bambini di peso inferiore a 30 kg.

Questa imbracatura bambino deve essere utilizzata esclusivamente sotto il controllo visivo diretto di un adulto competente e addestrato.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Vo siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Vo siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

- (1) Schiuma di comfort delle bretelle, (2) Fettucce delle bretelle, (3) Punto di attacco posteriore, (4) Schiuma di comfort della cintura, (5) Punto di legatura anteriore, (6) Portamateriale, (7) Schiuma di comfort dei cosciali, (8) Sottoglutei, (9) Fibbia di regolazione.

Materiali principali: poliestere, poliammide.

## 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura e attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

### Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

Seguire le indicazioni fornite dai disegni.

Passare sempre la parte in eccedenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.

Le fettucce dell'imbracatura bagnate e gelate sono più difficili da regolare.

La posizione ottimale del punto di legatura anteriore si trova tra il petto e l'ombelico.

### Regolazione e prova di sospensione

Questa imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene. Attenzione, l'errata regolazione delle fettucce espone il bambino al rischio di sfilarsi dall'imbracatura.

## 6. Punto di legatura anteriore

Controllare sempre il nodo di legatura prima che il bambino cominci ad arrampicare. a. Legatura con nodo a otto.

b. Collegamento di un sistema di assicurazione.

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, al punto di legatura mediante un moschettono con ghiera di bloccaggio.

Verificare che la legatura non sia fatta sul portamateriale.

## 7. Punto di attacco posteriore

Questo punto di attacco è stato progettato per collegare l'imbracatura al sistema di arresto caduta in attività in quota senza rischio di collisione frontale (vedi esempio nel disegno). Evitare qualsiasi sospensione prolungata su questo punto di attacco. Verificare sempre il collegamento del bambino prima di cominciare l'attività.

## 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglianti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.
3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto.
4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Endereço do fabricante



Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilidades y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Arnés completo para escalada para niños de menos de 30 kg. Este arnés para niños sólo debe ser utilizado bajo el control visual directo de un adulto competente y responsable. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Acolchado de confort de los tirantes, (2) Cintas de los tirantes, (3) Punteo de enganche trasero, (4) Acolchado de confort del cinturón, (5) Punto de encordamiento delantero, (6) Anillos portamaterial, (7) Acolchados de confort de las peneras, (8) Subglútea, (9) Hebilla de regulación. Materiales principales: poliéster y poliámid.

## 3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de encordamiento y de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes, hinchamientos o daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o flojos. Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

### Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

## 5. Colocación del arnés

Siga las indicaciones dadas en los dibujos.

Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

Las cintas húmedas y heladas del arnés son más difíciles de regular.

La posición óptima del punto de encordamiento delantero se sitúa entre el pecho y el ombligo.

### Regulación y prueba de suspensión

Este arnés se debe llevar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y de que esté correctamente regulado.

Atención, el ajuste incorrecto de las cintas expone al niño al riesgo de salirse del arnés.

## 6. Punto de encordamiento delantero

Compruebe sistemáticamente el nudo de encordamiento antes de que el niño comience a escalar.

- a. Encordamiento con nudo en ocho.
  - b. Conexión de un sistema para asegurar.
- Conecte el sistema para asegurar, o para descender, a los puntos de encordamiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el encordamiento no se haga al anillo portamaterial.

## 7. Punto de enganche trasero

Este punto de enganche se ha diseñado para conectar el arnés al sistema contra caídas durante una actividad en altura sin riesgo de colisión frontal (consulte ejemplo en el esquema). Evite cualquier suspensión prolongada de este punto de enganche.

Compruebe sistemáticamente la conexión del niño antes de que empiece la actividad.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

### Dar de baja:

**ATENCIÓN:** un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
  - Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización.
  - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilidades para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Talleje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Dirección del fabricante

## PT

Esta noticia explica cómo utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura. Harnês completo de escalada para crianças com menos de 30 kg. Este harnês de criança não deve ser utilizado senão sob controle visual directo dum adulto competente e informado. Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Mousse de conforto dos ombros, (2) Cintas dos ombros, (3) Ponto de fixação atrás, (4) Mousse de conforto lombar, (5) Ponto de ancoragem frontal, (6) Porta-material, (7) Mousse de conforto das pernas, (8) Fita de assento, (9) Fivela de ajuste. Matérias principais: poliéster, poliámid.

## 3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

### Antes de qualquer utilização

Verifique as cintas ao nível dos pontos de ancoragem e de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Vigie os cortes, desgaste, inchaços e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos. Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

### Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto funcionamento das fivelas de ajuste. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

## 5. Equipar-se com o harnês

Siga as indicações dadas pelos desenhos.

Passes sempre a fita excedente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.

As fitas do harnês molhadas e/ou geladas são mais difíceis de ajustar.

A melhor posição do ponto de ancoragem frontal situa-se entre o peito e o umbigo.

### Ajuste e teste de suspensão

O seu harnês deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Num local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão nos pontos de encordamento para ficar seguro de ter o nível de conforto e o ajuste desejado. Atenção, o ajuste incorrecto das fitas expõe a criança ao risco de poder soltar-se do harnês.

## 6. Ponto de ancoragem frontal

Verifique sistematicamente o nó de encordamento antes da criança começar a escalar.

- a. Encordamento com nó em oito
  - b. Conexão de um sistema de segurança
- Conecte o sistema de segurança, ou o de descida, ao ponto de encordamento com um mosquetão de segurança. Verifique que o encordamento não é feito no porta-material.

## 7. Ponto de fixação atrás

Esse ponto de fixação é concebido para conectar o harnês em um sistema anti queda para actividades em altura, sem risco de impacto frontal (veja exemplo no desenho). Evite suspensão prolongada nesse ponto de fixação. Sempre verifique a conexão da criança antes da mesma começar a actividade.

## 8. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

### Abater um produto:

**ATENÇÃO,** um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
  - Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
  - O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
  - Você não conhece a história completa de utilização.
  - Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações** (interdições fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

## Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Endereço do fabricante

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Compleetgordel voor jonge rotsklimmers die minder dan 30 kg wegen. Deze gordel voor kinderen mag enkel gebruikt worden onder direct visueel toezicht van een bevoegde en beraden persoon. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

**OPGELET**  
**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**  
**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voorradt u deze uitrusting gebruikt, moet u:  
 - Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.  
 - Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.  
 - Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.  
 - De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Comfortabel schuimrubber aan de schouderriemen, (2) Schouderriemen, (3) Achterste inbindpunt, (4) Comfortabel schuimrubber aan de heupriem, (5) Voorste inbindpunt, (6) Materiaal, (7) Comfortabel schuimrubber aan de beenlussen, (8) LUS onder het zitvlak, (9) Regelgesp.  
 Voornaamste materialen: polyester, polyamide.

## 3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

### Vóór elk gebruik

Kijk de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de regelbare gespen en de veiligheidstiksels na.  
 Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten ... Let op doorgesneden of uitgerokken vezels.

Check de goede werking van de sluitingsgespen.

### Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de sluitingsgespen goed aangespannen zijn. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

## 5. Aantrekken van de gordel

Volg de aanduidingen op de tekeningen.  
 Steek het overblijvende deel van de riemen steeds door de elastische bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.  
 Natte en bevoren riemen zijn moeilijker te regelen.  
 De optimale positie van het voorste inbindpunt bevindt zich tussen de borstkas en de navel.

### Afstelling en ophangingstest

Deze gordel moet nauw op het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken.  
 Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op de inbindpunten om er zeker van te zijn dat de gordel comfortabel zit en goed afgesteld is.  
 Opgelet: bij een verkeerde aanpassing van de riemen bestaat het risico dat het kind uit de gordel valt.

## 6. Voorste inbindpunt

Controleer systematisch de inbindknoop voordat het kind begint te klimmen.  
 a. Inbinding met achtknoop  
 b. Verbinding van een beveiligingssysteem.  
 Maak het beveiligings- of afdalingssysteem met een vergrendelbare karabiner aan het inbindpunt vast.  
 Controleer goed dat de materiaallus niet per ongeluk voor de inbinding werd gebruikt.

## 7. Achterste inbindpunt

Dit inbindpunt werd speciaal ontworpen om de gordel met het valstopstelsel te verbinden tijdens een activiteit op hoogte zonder risico op een frontale botsing (zie voorbeeld op de tekening). Vermijd langdurig hangen aan dit inbindpunt.  
 Controleer systematisch de verbinding van het kind vóór het begin van elke activiteit.

## 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

### Af schrijven:

Opgelet: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:  
 - Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.  
 - Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.  
 - Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.  
 - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.  
 - Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).  
 Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verbreken buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact**

## 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tracering van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Adres van de fabrikant

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Persontligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Hekropssele til klating for børn under 30 kg. Denne borselele må kun bruges under direkte opsyn af en kompetent og ansvarlig voksen. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### ANSVAR

**ADVARSEL**  
**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**  
**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person. Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Støttende polstring til skulderstropper, (2) Skulderstropper, (3) Rygfastgørelsespunkt, (4) Støttende polstring til hoftebælte, (5) Indbindingsløkke foran, (6) Udstyrsholder, (7) Støttende polstring til benløkker, (8) Siddestrop, (9) Justerbart spænde.  
 Hovedmaterialer: polyester, polyamid.

## 3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

### For enhver anvendelse

Kontroller remme og stropper ved indbindings- og fastgørelsespunkter, de justerbare spænder og ved sikkerhedssyninger. Hold øje med revner, siltage, misdannelser og skader som skyldes brug af udstyret, varme og kemiske produkter, m.m. Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde.  
 Kontroller, at spænderne fungerer korrekt.

### Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt. Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsstyret kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsstyret for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

## 5. Sådan sættes selen på

Følg vejledninger på tegningerne.  
 De overskydende remme skal altid føres tilbage under de elastiske stroppeholdere for at undgå, at spænderne løsnes ubejligt.  
 Fugtige eller frose stropper på siddeselen er sværere at justere.  
 Indbindingslukkens optimale position foran befinder sig mellem brystet og navlen.

### Justering og siddestet

Denne siddesele skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.  
 Bevæg dig rundt på et ufarligt sted og udfør en siddestet ved at hænge i selen fra indbindingsløkkerne for at kontrollere, at siddeselen yder optimal komfort og sidder korrekt.

Advarsel: Hvis stropperne ikke er justeret korrekt, kan barnet falde ud af selen.

## 6. Indbindingsløkke for

Tjek altid indbindingsknuden, for barnet begynder at klatre.  
 a. Inbinding med otetalsknob  
 b. Fastgørelse af et faldsikrings- eller nedfiringssystem  
 Fastgør faldsikrings- eller nedfiringssystemet til indbindingsløkken med en låsekarabin.  
 Kontroller, at indbindingen ikke er foretaget på udstyrsholderen.

## 7. Fastgørelsespunkt bag

Dele fastgørelsespunkt er designet til at fastgøre selen til et faldsikringsystem, når der udføres aktiviteter i højde, for at undgå enhver risiko for frontalt sammenstød (se eksempler på tegninger). Undgå, at barnet bliver hængende i lang tid ved fastgørelsespunktet.  
 Kontroller altid barnets fastgørelse, for det begynder at klatre.

## 8. Supplerende oplysninger

Dele produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

### Kassering af udstyr:

**ADVARSEL:** I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:  
 - Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.  
 - Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).  
 - Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.  
 - Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.  
 - Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).  
 Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

### Piktogrammer:

**A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfection - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl udtagen udsnit af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

### Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størelse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fremstillingsdato (måned/år) - n. Producentens adresse



Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

## 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd. Halkroppsklättarsele för barn under 30 kg.

Denna sele för barn får endast användas under direkt uppsikt av en kompetent och ansvarfull vuxen.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Axelbands komfort skum, (2) Axelbands webbing, (3) Bakre infästningspunkt, (4) Midjebältes komfort skum, (5) Främre inknytningspunkt, (6) Utrustningsögla, (7) Benslingsans komfort skum, (8) Bakre rem, (9) Justeringsspänne. Huvudsakliga material: polyester, nylon.

## 3. Inspektion, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsskottet för PPE.

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar. Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter avkapade eller lösa trådar. Kontrollera att justeringsspännena fungerar ordentligt.

#### Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt stängda. Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

## 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

## 5. Påtagning och inställning av selen

Följ instruktionerna på bilderna.

Trä alltid överblivet band genom resåren för att förhindra att spännena lossas av misstag.

Blöta och isiga selremmar är svårare att justera.

Den optimala placeringen på främre inknytningspunkten är mellan bröstet och naveln.

#### Justering och belastningstest

Denna sele måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall. Du måste gå omkring i selen i en säker miljö och testa att hänga i den från inknytningspunkterna för att kontrollera att den sitter bekvämt och att den är riktigt justerad.

Varning: felaktig justering av remmarna kan medföra risken att barnet glider ur selen.

## 6. Främre inknytningspunkt

Alltid kontrollera inknytnings knopen innan barnet börjar klättra.

- Inknytning med en åtta knop.
- Inkoppling av säkringsdon.

Koppla in ditt säkrings- eller firmingsdon i inknytningspunkten med en låskarbin. Kontrollera att inknytningen inte är på utrustningsöglan.

## 7. Bakre infästningspunkt

Denna infästningspunkt är gjord för att koppla selen till fallskyddssystem för aktiviteter på höjd utan risk för stötår framifrån (se exempel på bilden). Undvik längre suspension i infästningspunkten.

Kontrollera alltid barnets inkoppling innan aktiviteten påbörjas.

## 8. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkrans om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinficering - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repARATION** (ej tillättna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

#### Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkningar

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkningsdatum (månad/år) - n. Tillverkarens adress

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petziin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

## 1. Käyttötarkoitus

ämä varuste on putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain). Kokoväljaat kiipeilyyn alle 30 kg lapsille.

Näitä lastenväljaita saa käyttää vain pätevän ja vastuullisen aikuisen suoran valvonnan alaisena.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos olet ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

## 2. Osaluettelo

(1) Olkahihnojen pehmuste, (2) Olkahihna, (3) Takakiinnityspiste, (4) Lantiovyon pehmuste, (5) Etukinnityspiste, (6) Varustelengkki, (7) Jakalengin pehmuste, (8) Pakarahihna, (9) Säätösolkki.

Päämateriaalit: polyesteri, nailon.

## 3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

#### Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hinnat kiinnityskohtien, säätösolkien ja turvatikkausten kohdalta. Tutki, ettei nauhoissa ole viiltoja tai paisumia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet. Varmista, että säätösoljet toimivat moitteettomasti.

#### Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat tiukasti kiinni. On tärkeää seurata tuotteen kuntoa ja sen suhdetta järjestelmän muihin laitteisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

## 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

## 5. Valjaiden pukeminen ja säätäminen

Seuraa kuvien ohjeita.

Pujota aina hihnojen ylijäävät osat joustavien pidikkeiden läpi välttääksesi säätösolkien tahattoman löystymisen.

Märkien ja jäisten valjashihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellinen sijainti etummaiselle kiinnittäytymispisteelle on rinnan ja navan välillä.

#### Säätö ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat mukavasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.

Kokeile valjaissa liikkumista ja kiinnittäytymispisteiden varassa roikkumista turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittävän mukavat ja että säädöt on tehty asianmukaisesti.

Varoitus: Hihnojen vääränlainen säätäminen aiheuttaa vaaran, että valjaat irtoavat lapsen päältä.

## 6. Etummainen sidontakohta

Tarkasta solmu aina ennen kuin lapsi alkaa kiivetä.

- Kahdeksikko -solmulla kiinnittyminen.
  - Varmistusjärjestelmän kiinnitys. Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisyjärjestelmä kiinnittäytymispisteisiin lukkiutuvalla sukurenkaalla.
- Varmista, että et tee kiinnittäytymispistettä varustelengkkiin.

## 7. Takakiinnityspiste

Tämä kiinnityspiste on suunniteltu valjaiden kiinnittämiseksi putoamisen pysäyttävän järjestelmään, siten että se estää törmäämisen kohteisiin vartalon etupuotl edellä aktiviteeteissa, jossa sisältyy korkealla toimimista (katso piirroksessa olevaa esimerkkiä). Vältä pitkäaikaista roikkumista kiinnityspisteen varassa. Tarkista aina lapsen kiinnitys ennen kuin lapsi aloittaa aktiviteettinsa.

## 8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-valmistusnimekruaisuvaluutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, teknikkoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Ikonit:**

**A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D.**

**Käytön varoimet - E. Puhdistus/desinfointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/ kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petziin toimesta, ei koske varoasia) - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehtyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus-tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

## Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-typpitarkastuksen suorittava taho - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tetomatriisi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistenumero - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - n. Valmistajan osoite

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikk- og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

## 1. Børsmråde

Personlig iverneutstyr (P.VU) for fallsikring.

Uteståbar kroppsele for barn som veier mindre enn 30 kg.

Denne boksen kan kun brukes under direkte oppsyn av en kompetent og ansvarlig voksen person.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

## Ansvar

### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Støttende polstring for skulderstropp, (2) Skulderstropp, (3) Bakre tilkoblingspunkt, (4) Støttende polstring for hoftebelte, (5) Fremre innbindingspunkt, (6) Utstyrslekke, (7) Støttende polstring for lårlekker, (8) Setestropp, (9) Justeringspenne.

Hovedmaterialer: polyester, nylon.

## 3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema for P.VU.

### For du bruker produktet

Sjekk alltid bånd ved innbindings - og tilkoblingspunkter, justerings spennere og ved bærende sømmer.

Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv.

Se spesielt etter avkuttede/strekte tråder.

Sjekk at justeringsspennene fungerer som de skal.

### Hver gang produktet brukes

Kontroller regelmessig at de justerbare spennene er skikkelig festet. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

## 5. Ta på deg selen

Følg forklaringene på tegningene.

Fest alltid overskuddsbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene åpnes utilsikket.

Våte og frosne stropper er vanskelige å justere.

Den optimale posisjonen for innbindingspunktet foran er mellom brystet og navlen.

### Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.

For bruk må du på et sikkert sted bevege deg i selen og prøve å henge i den fra innbindingspunktet for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset. Advarsel: Dersom stroppene ikke er korrekt justert, kan barnet falle ut av selen.

## 6. Fremre innbindingspunkt

Sjekk alltid innbindingsknuten for barnet begynner å klatre.

a. Innbinding med åttetalsskute.

b. Tilkobling for sikring eller nedfiring.

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til innbindingspunktet med en låsbar karabiner.

Kontroller at innbindingen ikke er gjort i en utstyrslekke.

## 7. Bakre tilkoblingspunkt

Dette tilkoblingspunktet er utviklet for å koble selen til et fallsikringsystem for aktiviteter i høyden, der det ikke forekommer risiko for å treffe objekter med fremsiden av kroppen. Unngå at barnet blir hengende over tid i tilkoblingspunktet. Kontroller alltid barnets tilkobling for det begynner å klatre.

## 8. Tilleggsinformasjon

Deite produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig iverneutstyr. EU samsvarserklæringer er tilgjengelig på Petzl.com.

**Når skal utstyret kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjører produktets fullstendige historie.

- Det blir fremlet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D.**

**Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørrking - G.**

**Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/repasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbund. Bytting av utskiftbare deler er unn tatt forbudet.)

**- J. Spørsmål/kontakt oss**

## 3 års garanti

På alle materiale feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

## Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer

- f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produksjonsdato (måned/år) - n. Produsentens adresse

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly trójkątne ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Pełna uprząż wspinaczkowa dla dzieci iższych niż 30 kg.

Ta uprząż dziecięca może być używana wyłącznie pod nadzorem kompetentnej i odpowiedzialnej osoby dorosłej.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Pianka na szelkach zapewniająca komfort, (2) Taśmy szelek, (3) Tylny punkt wpinania, (4) Pianka na pasie zapewniająca komfort, (5) Przedni punkt wiązania, (6) Uchwyt sprzętowy, (7) Pianka na udach zapewniająca komfort, (8) Taśma pod pośladki, (9) Klamra do regulacji.

Materiały podstawowe: poliester, poliamid.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI.

### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wiązania i wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przecięcia, wybrzuszenia, rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Uwaga na przecięte lub wyciągnięte nici.

Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

## 5. Zakładanie uprząży

Zapoznać się z objaśnieniami na rysunkach.

Nadmiar taśmy należy zawsze przesuwać przez elastyczne szlufki by uniknąć zbytegno rozluźnienia się klamer.

Mokre i zalodzone taśmy uprząży są trudniejsze w regulacji.

Optymalna pozycja przedniego punktu wiązania znajduje się pomiędzy klatką piersiową a pępkiem.

### Regulacja i test wieszania

Ta uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.

W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wieszania na punktach wiązania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów, by sprawdzić czy uprząż jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu.

Uwaga: nieprawidłowe dopasowanie taśm naraża dziecko na wypadnięcie z uprząży.

## 6. Przedni punkt wiązania

Regularnie sprawdzać węzeł zanim dziecko zacznie się wspinąć.

a. Wiązanie z użyciem węzła ósemki.

b. Wpięcie systemu asekuracyjnego.

Wpiąć system asekuracyjny lub fabryczny do punktu wiązania przy pomocy karabinka z blokadą.

Sprawdzić czy karabinek nie został wpięty do uchwytu sprzętowego.

## 7. Tylny punkt wpinania

Ten punkt wpinania jest przeznaczony do wpięcia do uprząży systemu zatrzymującego upadki z wysokości w sytuacji, w której nie ma ryzyka uderzenia z przodu (patrz rysunek). Unikać wszelkich sytuacji długotrwałego widzenia na tym punkcie wpinania.

Regularnie sprawdzać wpięcie dziecka zanim rozpocznie swoją aktywność.

## 8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultaty kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwoj) prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowana temperatura - D.**

**Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane przez fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

## I Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Data produkcji (miesiąc/rok) - n. Adres producenta

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。体重 30 kg 未満の子供のためのクライミング用フルボディハーネスです。この子供用ハーネスは、使用方法を熟知している責任能力のある大人の目の届く範囲で、直接指導を受けられる場合のみ使用できます。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) フォームパッド付ショルダーストラップ、(2) ウェビングショルダーストラップ、(3) 後部アタッチメントポイント、(4) フォームパッド付ウエストベルト、(5) 腹部タイインポイント、(6) ギアルーブ、(7) フォームパッド付レッグループ、(8) ヒップストラップ、(9) 調節バックル
主な素材: ポリエステル、ナイロン

## 3.点検のポイント

ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

### 毎回、使用前に

タイインポイント、アタッチメントポイント、調節バックル、および縫製部分のウェビングを点検してください。使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。調節バックルが正常に機能することを確認してください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

図説に従ってください。

装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリテイナーに通してください。

ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

腹部タイインポイントの最適な位置は、胸とおへその間です。

### 調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。

ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タイインポイントから吊り下がったりしてください。警告: ストラップが適切に調節されていないと、ハーネスから脱けずしてまう危険性があります。

## 6.腹部タイインポイント

子供が登り始める前に、必ず結び目を確認してください。

a. 8 の字結びでの接続

b.ピレイシステムの取り付け

ピレイまたは懸垂下降用の器具はロックングカラビナを使用してタイインポイントに取り付けてください。

ギアルーブに連結されていないことを確認してください。

## 7.後部アタッチメントポイント

このアタッチメントポイントは、身体の正面を打ちつけるリスクのない高所でのアクティビティにおいて、フォールアレストシステムをハーネスに連結するためにデザインされています (図例参照)。このアタッチメントポイントで長時間吊り下がらないでください。

子供がアクティビティを開始する前に、連結されていることを毎回確認してください。

## 8.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

**A.耐用年数: 10 年** - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング / 消毒** - **F.乾燥** - **G.保管 / 持ち運び** - **H.メンテナンス** - **I.改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **J.問い合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検査を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個人識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 (月 / 年) - n.製造者住所

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsaný jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Celotělový horolezecký úvazek pro děti do hmotnosti 30 kg.

Tento dětský úvazek smí být používán pouze pod přímým vizuálním dozorem

způsobilé a odpovědné osoby.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Pohodlná pěna ramenních popruhů, (2) Popruhy ramenních popruhů, (3) Zadní připojovací bod, (4) Pohodlné polstrování pásu, (5) Přední navazovací bod, (6) Poutko na materiál, (7) Polstrování nožních popruhů, (8) Spojovací pásek, (9) Nastavovací přezka.

Hlavní materiály: polyester, polyamid.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech navazovacího a připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních švů.

Zaměřte se na řezu v popruhu, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou a kontaktem s chemikáliemi... Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo vytaženým nitím.

Prověřtesprávnou funkčnost přezek.

#### Během používání

Pravidelně zkontrolujte, jsou li nastavovací přezky bezpečně dotaženy. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem v správné poloze.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

### 5. Oblíbená a nastavení úvazku

Postupujte dle instrukcí na nákresech.

Vždy založte přesahující popruhy za elastická oka, zabráníte náhodnému povolení přezek.

Mokré a namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.

Optimální poloha předního navazovacího bodu je mezi hrudi a pupíkem.

#### Nastavení a zkouška zavešení

Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.

V bezpečném prostředí se zavešete v úvazku a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

Upozornění: nesprávné nastavení popruhů vystavuje dítě riziku vypadnutí z úvazku.

### 6. Přední navazovací bod

Vždy zkontrolujte navazovací uzел před začátkem výstupu dítěte.

a. Navázání dvojitým osmičkovým uzlem.

b. Připojení jističí systému.

Jističí nebo spouštěcí systém připojte k navazovacímu oku pomocí karabiny s pojistkou zámku.

Zkontrolujte, zda navázání není provedeno k poutku na materiál.

### 7. Zadní připojovací bod

Tento připojovací bod je určený k připojení systému pro zachycení pádu při aktivitách ve výškách bez rizika nárazu z čelní strany (viz. příklad v nákreсу). Vyvarujte se jakémukoli delšímu zavešení v připojovacím bodě.

Vždy zkontrolujte připojení dítěte před zahájením jakékoliv aktivity.

## 8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrady, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Životnost: 10 let** - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Štěpení** - **G. Skladování/transport** - **H. Údržba** - **I. Úpravy/opravy** (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vadý materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamený subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznaměného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikační typy - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Adresa výrobce



V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Kakršna koli napočna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršna koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.

Completen plezalni pas za otroke, ki tehtajo manj kot 30 kg.

Ta otroški plezalni pas lahko uporabljate samo pod neposrednim vizualnim nadzorom pristojne in odgovorne odrasle osebe.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) komfortna pena ramenskih trakov, (2) ramenski trak, (3) hrbtno navezovalno mesto, (4) komfortna pena ledvenega dela pasu, (5) srednje navezovalno mesto, (6) zanka za opremo, (7) komfortna pena nožnih zank, (8) trak za zadnjico, (9) sponka za prilagoditev  
Glavna materiala: poliester, poliamid.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojeh uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

### Pred vsako uporabo

Preverite trakove na navezovalnih mestih, na sponkah za nastavitve in pri varnostni šivih.

Bodite pozorni na zarezane, obrabne, omedbelitve in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Se posebej morate biti pozorni na prezezane ali razrahljane šive.

Preverite, da sponke za nastavitve pravilno delujejo.

### Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve varno zaprte. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

## 5. Namestitvev in nastavitvev pasu

Sledite navodilom, ki so prikazana na risbah.

Ostanek traku vedno spravite pod elastična držala, da preprečite nekontrolirano drsenje traku skozi sponke.

Mokre in poledenele trakove na pasu je težje nastaviti.

Optimalen položaj srednjega mesta za navezovanje je med prsmi in popkom.

### Nastavitvev in test visenja

Ta pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.

V varnem okolju z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno priganje pasu.

Opozorilo: če trakovi niso pravilno nastavljeni, je otrok izpostavljen nevarnosti, da pade iz pasu.

## 6. Sprejdnje mesto za navezovanje

Pred začetkom otrokovega plezanja vedno preverjajte navezovalni vozec.

a. Navežite se z vozcom v obliki osmice.

b. Povezovanje sistema za varovanje.

Vaš sistem za varovanje ali spuščanje z vponko z matico povežite z mestom za navezovanje.

Preverite, da se niste navezali na zanko za opremo.

## 7. Hrbtno navezovalno mesto

To navezovalno mesto je namenjeno povezavi pasu na sistem za zaustavitvev padca pri dejavnostih na višini brez nevarnosti za čelen trk (glejte primer na sliki). Izogibajte se daljšega visenja na pritrilnem mestu.

Pred vsako otrokovo aktivnostjo vedno preverite njegovo povezavo.

## 8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR! Izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostrni robovi, ekstremsne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
  - je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
  - ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
  - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
  - ko je izdelek zastarel zaradi spremembo v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedane. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt**

## 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Opozorilni simboli

- Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
- Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

## Sledljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglasitvenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serjska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno prebrtite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Datum proizvodnje (mesec/leto) - n. Naslov proizvajalca

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszközök használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszközök helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hoz bizalommal.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Teljes testhevederzet sziklamászashoz gyermekeknek 30 kg testsúly alatt. A gyermekhevederzetet kizárólag kompetens és felelős felnőtt személy közvetlen felügyelete mellett szabad használni. A terméket tilos a megadott szaktőszárláságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

## Felélősség

### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseier és biztonságáért.**

A termék használatla előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassza és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséier és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Vállhevederek párnázása, (2) Vállhevederek, (3) Hátsó bekötési pont, (4) Derék rész párnázása, (5) Első bekötési pont, (6) Felszereléstartó, (7) Combrészék párnázása, (8) Fenék alatti összekötőheveder, (9) Állítócsat. Alapanyagok: poliészter, poliamid.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólaján kell rögzíteni.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok és a csatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát.

Ügyeljen a vágásokra, a kopott vagy kibolyhosodott részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra.

Vizsgálja meg az állítócsatok működőképességét.

**A használat során**

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e. Az eszközök állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használat eszközköz egymáshoz képest jól helyezkednek el.

## 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszközök kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

## 5. A hevederzet felvétele

Kövesse az ábrán látható utasításokat.

A kilógó hevedervegégeket mindig fűzze be az elasztikus bújítatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kiluzadását a csatokban.

Ha a többi hevederel nedvesek vagy jegesek, állítsukuk nehezebb.

Az első bekötési pont optimális helye a mellkas és a köldök között van.

**Beállítás és kipróbálás**

Ezt a beülőhevedert mindig pontosan be kell állítani a testméretre, hogy a lezuhanás okozta események veszélyét csökkentsük.

Veszélytelen körülmények között mozogjon és próbaképpen terheljen bele a beülőheveder bekötési pontjába, hogy meggyőződjön a beállított méretek helyességéről és kényelmességéről.

Figyelen: a hevederzet méreteinek nem megfelelő beállítása következtében előfordulhat, hogy a gyermek kiesik a beülőből.

## 6. Első bekötési pont

Mielőtt a gyermek elkezdné a mászást, mindig ellenőrizze a bekötőcsomót. a. Bekötés perecsomóval. b. Csatlakoztatás biztosítórendszerhez. Csatlakoztassa biztosító- vagy ereszkedőrendszerzt a beülő bekötési pontjához zárható nyelvi karabinerrel. Győződjön meg arról, nem a felszereléstartóba kötötte-e be a kötelet.

## 7. Hátsó bekötési pont

Ez a bekötési pont olyan tevékenységeknél alkalmas biztosítórendszerek csatlakoztatására, ahol nem áll fenn előlőr való ütközés kockázata (lásd az ábrát). Ebben a bekötési pontban kerülni kell a hosszan tartó benne lógást. Mielőtt a gyermek elkezdi a mászást, ellenőrizze módszeresen a bekötést.

## 8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerésekre vonatkozó irányelv előírásainak. Az EU megfelelőségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.

**Leselejtezés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való fellékvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtenni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kételem fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatla elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelnyilatkozat:**

**A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás/ferőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások** (Petzl pótkatatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

## 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

## Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

## Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Gyártás dátuma (hónap/év) - n. A gyártó címe

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Полная страховочная привязь для скалолазания для детей весом менее 30 кг. Детская страховочная привязь должна использоваться только под постоянным визуальным контролем компетентного взрослого. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

### ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Подкладка плечевых ремней для обеспечения комфорта, (2) Стропы плечевых ремней, (3) Задняя точка крепления, (4) Подкладка поясного ремня для обеспечения комфорта, (5) Передняя точка крепления, (6) Грузовая петля, (7) Подкладка набедренных ремней для обеспечения комфорта, (8) Ягодичные ремни, (9) Регулировочная пряжка. Основные материалы: полиэстер, нейлон.

## 3. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Запишите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

### Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп в точках крепления, а также регулировочных пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур, химикатов и т.д. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.

### Во время каждого использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно следить за состоянием снаряжения и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

## 5. Надевание и регулировка привязи

Следуйте указаниям на рисунках. Просуньте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению пряжек. Если стропы привязи намокли или обледенели, отрегулировать размер становится значительно сложнее. Оптимальное расположение передней точки крепления – между грудью и плуком.

### Регулировка и проверка зависания

Привязь должна быть хорошо подогнана, чтобы исключить опасность получения травм в случае падения. Находясь в безопасной зоне, вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на вешивание), нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться, что привязь обеспечит надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована. Внимание: неправильная регулировка строп создает опасность вискальзвания ребенка из страховочной привязи.

## 6. Передняя точка крепления

Всегда проверяйте узел перед тем, как ребенок начнет лазание.

а. Присоединение веревки при помощи узла «восемька».

б. Присоединение страховочной системы.

Присоедините страховочную или спусковую систему к точке крепления с помощью карабина с блокировкой.

Убедитесь, что веревка не привязана к грузовой петле.

## 7. Задняя точка крепления

Данная точка крепления разработана для присоединения системы защиты от падения для занятий на высоте без риска фронтального удара (пример изображен на рисунке). Избегайте долгого нахождения в безопасном положении на этой точке крепления. Систематически проверяйте закрепление системы защиты от падения на ребенке перед началом ее использования.

## 8. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

### Выборочное снаряжение:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми краями и т.д. Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Рисунки:

А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Выявительно читается инструкция по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Дата производства (месяц/год) - n. Адрес производителя

## СН

Эта инструкция будет向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。

警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。

请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于坠落保护的个人防护设备（PPE）。专用于30公斤以下儿童的全身攀岩安全带。这款儿童安全带只能在有能力且能负责的成年人直接目视监护下使用。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监护下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

(1) 背带舒适软垫 (2) 背带扁带 (3) 背部连接点 (4) 腰带舒适软垫 (5) 前部连接点 (6) 装备挂环 (7) 腿环舒适软垫 (8) 臀部承托带 (9) 调节扣。

主要材料：聚酯纤维、尼龙。

## 3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

### 每次使用前

检查扁带前部连接点、后部连接点、调节扣以及安全缝线的状况。

检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损和损坏等状况。仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

检验调节扣是否能够正常操作。

### 每次使用时

定期检查调节扣是否安全扣紧。定期检查产品状况以及其与系统内其他设备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

## 5.安全带的穿戴

根据图示操作。必须将多余的扁带穿进松紧环内，以避免卡扣突然松开出现意外。

如果安全带潮湿或结冰，会增加调节难度。前部连接点的最佳位置是在胸部与肚脐之间。

### 调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。在安全的地方，可以通过移动测试，以及在连接点上进行悬挂测试，来检验安全带是否舒适并且调至合适位置。警告：不正确的调节可能让儿童有从安全带中脱出的危险。

## 6.前部连接点

儿童每次攀爬前，都必须检查前部连接绳结。

a.用人字绳连接。

b.与保护系统的连接。

使用带锁锁扣将绳结挂点与保护或下降系统相连。确保绳结没有系在装备挂环上。

## 7.背部连接点

该连接点设计用于连接安全带和止坠系统，只能用于没有正面碰撞危险的高空活动（见图示）。避免在该点上长时间悬挂。每次攀爬前，都必须检查儿童是否正确连接。

## 8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用温度 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产日期（月份/年份） - n.生产商家地址





คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้รับความข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องมือหลักคือไดอะแกรมที่แสดงขั้นตอนการทำงานของส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไดอะแกรมทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของลูกในการระมัดระวังค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ดัดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีของเสีย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับยังชีพการตกสายรัดนิรภัยแบบเต็มตัวเพื่อกิจกรรมเป็นเขา สำหรับเด็กที่มีน้ำหนักน้อยกว่า 30 กิโลกรัม

สายรัดนิรภัยสำหรับเด็กนี้ จะต้องใช้งานภายใต้การดูแลของผู้ควบคุมที่มีความสามารถและรับผิดชอบได้

อุปกรณ์นี้จะคงไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

**คำเตือน**  
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้เป็นสิ่งที่อันตราย ผู้ใช้อาจมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่คิดไม่ถึงและความปลอดภัยก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การศึกษาโดยละเอียดเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้ตามคำแนะนำ หรืออยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) ส่วนรัดอกบนตัวเข็มโพนุ่มสบาย
- (2) webbingสายรัดหน้าอก (3) จุดเชื่อมต่อตำแหน่งสกลอกันหลัง (4) สายรัดรอบเอวโพนุ่มสบาย (5) จุดยึดคานาหน้า (6) ห่วงสำหรับคล้องอุปกรณ์ (7) สายรัดรอบคานาโพนุ่มสบาย (8) สายรัดส่วนก้น (9) หัวเข็มขัดปรับขนาด

วัสดุประกอบหลัก โพลีเอสเตอร์ โพลีน

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบเช็คระยะเช็คของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com ฉบับที่ผลการตรวจสอบอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

### ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสายรัดที่จุดยึดและ จุดเชื่อมต่อ ที่ตำแหน่งหัวเข็มขัดปรับขนาด และที่จุดยึดคานาหน้า

ตรวจสอบร่องรอยขีดข่วน ร้าวรูด การทอแงวมและเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบร่องรอยขีดข่วนหรือเส้นสายหลุดลุ่ย

ตรวจสอบว่า หัวเข็มขัดปรับขนาดสายรัด ใช้งานได้อย่างถูกต้อง

### ระหว่างการใช้งาน

ตรวจสอบอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับขนาด ได้สอดรัดได้อย่างถูกต้อง เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่จะต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการคอยเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ขัดขัด)

## 5. วิธีสวมใส่สายรัดสะโพกและการจัดการ

ทำตามขั้นตอนที่แสดงในภาพอธิบาย

สอดปลายสายรัดส่วนก้นเข้าไปในช่องอีลาสติคเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ

สายรัดสะโพกที่เป็ยกชั้นและมีน้ำหนัก จะยากต่อการปรับขนาด

ตำแหน่งที่เหมาะสมที่สุดของจุดยึดคือระหว่างหน้าอกและสะโพก

### การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

สายรัดสะโพกของปรับขนาดให้สวมใส่ได้สบายกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ในสถานที่ปลอดภัย เคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดยึด เพื่อเช็คหาสายรัดให้ความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

คำเตือน การปรับขนาดสายรัดไม่ถูกต้อง จะทำให้เกิดสิ่งตกหรือหลุดออกจากสายรัดสะโพก

## 6. จุดยึดคานาหน้า

ตรวจสอบระบบการผูกยึดก่อนให้เด็กเริ่มปีน

- ทำการผูกยึดด้วยการทำเงื่อนเลขแปด
- การติดยึดระบบบีเลย์

ยึดยึดระบบบีเลย์ หรือระบบการไรด์ตัวกับห่วงผูกยึดด้วยราวในบอร์เนบเบบรูปสี่เหลี่ยม ตรวจสอบให้แน่ใจว่าการผูกยึดไม่ไต่ทำให้ตำแหน่งห่วงของอุปกรณ์

## 7. จุดผูกยึดคานาหลัง

จุดผูกยึดนี้ถูกออกแบบมาเพื่อการยึดกับระบบขั้วยังชีพการตก ในการทำงานบนที่สูงที่ไม่มีความเสี่ยงต่อการถูกขูดขีดหรือหกรูดจากคานาหน้า (ดูตัวอย่างภาพประกอบ) หลีกเลี่ยงการห้อยตัวในระยเวลานานโดยจุดผูกยึดนี้

ตรวจสอบการผูกยึดของเด็กอยู่เสมอ ก่อนเด็กเริ่มทำกิจกรรม

## 8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

### รายการเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการทำงานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล สิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อลดรูป วัสดุมีการเปลี่ยนแปลงตามมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้ซ้ำ

### สัญลักษณ์

- A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ที่ให้แรง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

- มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บอกถึงการทดสอบผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้รายละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต